

津津有味譚

陳存仁

肺病療養之道

肺癆第三期

病勢很棘手

肺癆第三期：肺癆病多發在第一期或第二期，經過治療後，可以痊癒，本來不會進入第三期的。第三期的病況大致如下：

(一) 肺癆患者，不知休息和治療，亦不注意調整自己的生活，病勢就日趨沉重，傷害著健康的基礎，而且自己心理恐慌不能解除，那末病勢更易進展。

(二) 咳嗽仍是主症，但咳嗽，每天早晨，有許多痰，痰裏帶血，為了排除痰，就免不了要咳嗽，又因咳嗽的影響，肋部微痛，在行走勞動之後，

氣份激動，又免不了會有咳嗽，稍受冷空氣，或是室內空氣不流通，都會引起咳嗽，這是患者認為最令入討厭的現象。

吐出的痰，有時帶有血絲血點，有些內含結核菌和肺膿上皮組織物，要化驗才能知道。肉眼看不出來的。吐出的痰，如帶有腥臭，或者黃膿色，而腥臭味，這種痰與肺癆並無關聯，中醫認為肺癆，西醫認為肺膿腫，或肺壞疽，或稱腐敗性支氣管炎，是另外一種病症，肺癆患者不會有此症狀。

(三) 咯血：這個時期，常常發作，凡是吐出一絲一點的血，往往要拖延很久，這是肺癆內部損傷所致。反而是滿口吐血或吐十幾口，這種咯血，短時間能停止，這可能是氣管內的小血管破裂，屬於臨時的損傷，所以經過短時間後，即能凝結，血液也就停止了。

咯血的發作，有的因為咳嗽太劇烈之故，多因情緒上受到重大刺激，或者心理上受到意外的打擊，咯血在頃刻之間發作。

(八十一)

按鈕商店

現在有一種新的發展，此類自助商店，將以按鈕的形式出現。

在自助商店裡，要有穿著白色制服的巡視員以及一空中吊送貨物的設備，在安鈕商店面世時，這種情形是不存在的，可以想像得到的是，在一間龐大的什貨商店裡，擺設許多自動貨物機，而除了一位機械人員管理各機器外，完全沒有一個職員，這便是按鈕商店的特點。

自動貨物機，面世已經很久，初時它的形式頗為簡單，只可以在車站等處使人得到購買糖果的較簡便的方法，到了今天，差不多任何六吋長七吋寬的東西，均可以由自動貨物機出售。這些商品範圍，中熱咖啡，酒精，補劑以至三點式泳衣和各種有趣的玩具等，應有盡有。

在一般人的想像中，多數以為按鈕商店，不過將無數的自動貨物機排列起來，使顧客從中選購所需的用品而已，這個想法是對的。當一個顧客進內一間按鈕商店買東西時，毋須逐次取貨付錢，而是在選購了所需的各種用品後，再付給總值，絲毫沒有麻煩，亦不須作不必要的等待，因為，在這種商店裡，一切都機械化了。

這種商店是有收銀的人，顧客選購妥當後，便將號碼牌放入收銀機裡，賬單便會走出來，支付過貨款後，便可以在一個斜槽裡取回所購買的用品，它已包裹妥當。

這種零售的方式，倒是新鮮簡便，同時還是全機械化，另創一格的。

(下)

時代曲代表了什麼時代？

于立

星期三晚上，在電視上看到一個大學生跳新疆舞，在此時此地，已算出色。我是在朋友家看到的，在座都是曾受過音樂教育的人。後來又有兩個大學男生彈著吉他和唱「黃鳥」，「黃鳥」係英文名稱，在香港聽到利用這旋律唱外國歌，亦唱英文，但我相信這旋律是美洲的民歌，原文是西班牙文。我曾聽一英商唱片公司職員負責人之口，根據英文詞，「意譯」成中文，嫌「黃鳥」兩字不好聽，改「小黃鳥」，這英文的「黃鳥」，很受香港學界歡迎，幾乎在校際比賽中常常出現，大概算是「吉他民歌」吧，其實任何入唱來都是流行曲化。

「黃鳥」旋律輕鬆，歌詞確是民歌，即使唱得流行曲化，也比任何國語時代曲好得多，亦勝一般「歐西流行曲」，因此也比「歐西流行曲」適宜於出現校際音樂比賽中。

香港所謂「歐西流行曲」，這一「歐西」兩字值商榷，凡是英文流行曲，絕大都來自美國，有些是美國方面的創作，有些譯自拉丁美洲國家的，近年且有譯自意大利的，產自英國的極少，歐洲其他國家也有流行曲，在近年意大利的尤多，西班牙本國內，在數量上且遠不如拉丁美洲西班牙語國家了。可是，香港人幾乎只能唱英文，僅是少數職業歌星勉強可唱大利文與西班牙文，這「歐西流行曲」應改為「歐美流行曲」，最好是「西方流行曲」，朋友家中一位客人即說：「這「時代曲」唱來什麼時代呢？當然不是所謂「毛澤東時代」也不是所謂「新潮時代」，但究竟是什麼時代？來自台灣以唱這所謂「時代曲」為主的團體用「中華藝術團」名義，當局不加禁止，似乎寬大，台灣應該也是反政權的時代，這些歌曲與「政權國」有些什麼關係？

(上)

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-8100

裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

買屋良機 3251 Glen Dr.
三個大睡房，三年新，全土庫，井設備有姻姻聯房組，面臨山景，近學校與公園，開價四萬三千九百元，與 Ken Hick 洽商。電話 965-3601, Enterprise Realty Ltd. 965-9252.

三豪華住宅週末開放
位於 3632 E. 8 Ave. 週末，午一時至四時開放，近 Kennedy Park 特點甚多，寬敞生活廳與餐廳，全部地毯，酒吧式廚房，兼有藏人壁爐華麗樓梯，三睡房，家長睡房另有浴室，全部完成土庫兩睡房或三房聯組，定價圖急賣。與 S. Peterson 預約參觀。電話 291-2554 or Gulf Realty Ltd. 561-1166 9403 Scott Rd. Delta, B. C.

雜貨肉類生意出賣
架生均屬新置，兼能行入大霜櫃，全部肉類用具，有一千六百方尺，兼全土庫，位於 Scott Rd. 適中地點，每月生意約一萬四千元，存貨約一萬四千元，營業時間由上午十時至下午一時，最合家庭經營，僅收一萬四千七百元，另存貨。與 Ernie Barker 洽商。電話 366-8173 or Gulf Realty 561-1166, 9403 Scott Rd. Delta, B. C.

拖拉馬車競賽
即晚六時半
明日下午一時
十場競賽
大觀台一元五
俱樂部二元

EX-PARK

代東
本社謹訂十一月廿二日(星期日)下午壹時舉行喬遷第廿五週年紀念慶典禮成茶會並于同日下午四時敬備菲酌

候光
中國洪門民治黨總支部暨各支部並達權總社暨各支部分社洪門所屬大小機構及叔父昆仲姊妹姊妹僑界友好貴臨歡叙易勝翹企

Part Coon Club, 3300 - 26th Ave., Vernon, B. C.

穩寧達權支社同人敬約

雲埠海晏公所實業部啟事
敬啟者：本公所實業部召開全體股東會議，除先致函各埠及本埠股東報告之外，經誌報端，已於十一月八日舉行全體股東會議，議決通過發還股本而不收利息，由明年起，每年將實業部之樓宇全部收入，公開抽發還本辦法，各無異議在案。

此次會議過程順利，荷蒙全體股東對本公所公益事業之慈善義舉，本公所全體全人至深感謝。并祝各位股東康樂

雲埠海晏公所實業部謹啟

壹九七〇年十月十六日

價目必定唯一的宗旨

貨真價實，童叟無欺。
陸海軍公司貨價，比任何入相宜。
貨物包君滿意，不然原銀奉回。
本公司替華埠華友服務四十餘年。
本公司

為加國百貨公司貨價折扣制始創
本公司折扣價時常為全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用

ARMY & NAVY Under-sells Everybody.
ARMY & NAVY
85 W. Hastings, Vancouver DEPT. STORES 608 Columbia, New Westminster

翠華園食府
Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

翠華園高級食府
具有三者的合體
與眾不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理的價格
最親切的心意
請將全部獻給關心者，皆酒，美食的人士享受。

頤脫而出 別饒風味

陳健鏞 Kinson Chan
公司 324-2441
住家 255-0010

Rutherford Thompson McRae Ltd.
1445 East 41st Ave., Vancouver 15, B. C.

△西區，近柏文街角商業實業及兩間住屋出賣，生意旺，每日約二百幾有租收，豐厚兩得，勿失良機，只七萬五千。

△李沙三七一八，近廿一街，一兩房新土庫，住屋十餘有聯房出租，五十尺尺碼，街角好地，交通便，取價式萬九千。

△占士敦四八四號，近乃路，業主用上等材料，自建六大睡房，土庫全部完成，如五睡房及有自用各設備，可作出租，街角地，適合開車房，近交通學校，取金萬四千二百元。

△前舖後居，雙門兩房，中型舖舖通磚實業出賣，位於 Richmond 住宅區，做市生意，每日約式百五十，舖面光猛，裝修新穎，商業地，隔一百廿尺，前面可泊十五部車，最佳夫婦經營，近學校，只六萬五千元。

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅 261-4364 公司 435-1471

△唐人街舊舖出賣，地點適中，裝飾美觀，租客常滿，價一萬一千元。

△東區六睡房土庫，有兩房及二睡房，車房，屋內美觀，近巴士站及學校，取價二萬八千元，一萬二千元可成交。

△西區一街夾乃路新屋六睡房，用料上乘，交通方便，取價三萬五千元。

△東區雙層屋，每層三睡房，土庫二睡房，十一年新，取價四萬五千元。

△東區舊舖連實業，年做約七萬元，獨市生意，取價四萬九千元。

△東西區舊舖，八間八萬五千元，十一間十萬餘元，廿間十四萬餘元及商業樓數間由四萬元起，請電話詢問。

馳名鹿尾補丸
為強健身體之寶

雲埠中國藥房出品之鹿尾補丸，係我國異人秘傳，配合各種名貴藥材，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱為強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，壹服見效，藥到病除。曾經僑界周瑞東，黃孔維，陳曉明，關健雄，蔣清華，黃石民，馬兆祺，麥長，黃美發，吳桂仙，關健等，屢服功效甚大，況該主人慈善為懷，濟世日久，故特公佈於社會人士，有所問津焉。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

業主自賣新屋住宅
三大睡房大廳廁所全，六十六尺夾一百三十尺，有大空地做菜園，坐落於市比區，近街，煙氣車房，近巴士站，好地段，售價六萬八千元，壹七二八，六八五，〇七九。與呂君接洽領看。

許忠銘質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

冬季到了
特大減價
避風雨窗
堅固耐用
免費估價